

## Sommaire

Editorial	2
Portrait express	3
Ouverture sur ...	4 à 6
Félicitations	7
Communication des divisions	8 à 10
Plan des activités	12
Cours	14 à 20
Concours	22 à 27
Y étiez-vous ?	28 à 34
Délais de parution Fri-Gym 5/2003	35
Internet	36
Mutations	37
Petites annonces	38
Casse-tête	39 à 40

## Inhalt

<i>Editorial</i>	2
<i>Express-Porträt</i>	3
<i>Vorhang auf !</i>	4 bis 6
<i>Gratulationen</i>	7
<i>Abteilungs-Infos</i>	8 bis 10
<i>Aktivitätenplan</i>	13
<i>Kurse</i>	14 bis 20
<i>Wettkämpfe</i>	22 bis 27
<i>Waren Sie dabei?</i>	28 bis 34
<i>Erscheinungsdaten Fri-Gym 5/2003</i>	35
<i>Internet</i>	36
<i>Mutationen</i>	37
<i>Kleininserate</i>	38
<i>Rätsecke</i>	39 bis 40

## Mot du Syndic de Châtel-St-Denis

Monsieur le président cantonal,  
Monsieur Henri Baeriswyl,  
A votre comité administratif et technique,  
A toutes les sociétés du canton,  
A tous les membres honoraires du canton,

Au nom de la commune du chef-lieu du district de la Veveysse « Châtel-St-Denis » et de la population.

J'adresse mes vœux les plus sincères de bienvenue à tous les membres de la Fédération Fribourgeoise de Gymnastique et je vous remercie d'avoir choisi notre ville pour votre assemblée cantonale. Car le rôle d'une fédération est tout d'abord l'enthousiasme ou plus encore la passion de ses membres.

J'attribue le succès également à Madame Jacqueline Berthoud, présidente de la société de gymnastique de Châtel-St-Denis, tout son comité, les moniteurs, et aux membres anciens et jeunes qui ont œuvré pendant plus de 100 ans pour que dure cette société « La Persévérance » avec comme exemple, en nouveauté une grande classique qui est la course des Hameaux, organisée

par son président, Monsieur Pierre Tâche.

Pour une journée, les gymnastes fribourgeois ont choisi Châtel-St-Denis.

Ne quittez pas cette ville sans y avoir salué d'anciens camarades, sans y évoquer de bons souvenirs, sans en susciter de nouveaux. Et revenez souvent avec vos familles, demain comme aujourd'hui, nous saurons vous recevoir entre amis.

Je vous souhaite, nous souhaitons, tout le succès que mérite cette assemblée cantonale.

Joe Genoud, Syndic de Châtel-St-Denis, Député au Grand Conseil Fribourgeois

## Willkommensgruss des Gemeindepräsidenten

Sehr geehrter Kantonalpräsident,  
Herrn Henri Baeriswyl,  
Sehr geehrte Mitglieder des administrativen und des technischen Vorstandes  
Sehr geehrte Vereinsmitglieder  
Sehr geehrte Ehrenmitglieder

Im Namen der Gemeinde des Hauptorts des Vivisbachbezirks „Châtel-St.Denis“ und der Bevölkerung heisse ich alle Mitglieder des Freiburgischen Turnverbandes herzlich willkommen. Ich danke Ihnen, dass sie sich entschieden haben, die kantonale Delegiertenversammlung in unserer Stadt durchzuführen. Ein Verband lebt von der Begeiste-

rung und der Leidenschaft seiner Mitglieder.

Ich anerkenne die Leistung von Frau Jacqueline Berthoud, Präsidentin des Turnvereins Châtel-St.Denis, den Vorstandsmitgliedern, den ehemaligen Mitgliedern und der Jugendlichen. Dank dem selbstlosen Einsatz zahlreicher Personen besteht der Turnverein „La Persévérance“ seit über 100 Jahren. Neben der Tradition ist man auch offen für Neues. Der „Course des Hameaux“ (Lauf durch die Weiler) hat einen festen Platz im Laufkalender eingenommen und wird jedes Jahr unter der Leitung des Präsidenten Pierre Tâche mit Erfolg organisiert.

Einen Tag lang sind die Freiburger Turnenden Gast in Châtel-St.Denis.

Verlasst diesen Ort nicht, bevor ihr alte Kameraden gegrüsst habt, bevor ihr in Erinnerungen geschwelgt und den Moment genossen habt.

Wir freuen uns, wenn ihr mit euren Familien und Freunden wiederkommt und euch wohl fühlt. Euer Verband hat sich durch Erfolge ausgezeichnet und ich wünsche euch persönlich ebensoviel Erfolg.

Joe Genoud, Gemeindepräsident von Châtel-St.Denis, Grossrat

# Portrait-Express – Express-Porträt

Marianne von Allmen

Fonction : secrétaire de la Division  
Polysport Jeunesse

---

Qualités premières: Exactitude

C'est bon pour le moral, quand..... les buts fixés peuvent être concrétisés.

Où est-ce que je me ressource bien? En compagnie de ma famille, en passant une soirée avec des ami(e)s

Pourquoi m'engager pour la gymnastique? Pour rendre service

Mes activités préférés ? La lecture, le chant

Une chose que je n'aime pas du tout! La méchanceté, l'intolérance.

Qu'est-ce que j'attends de mon entourage: La bonne humeur et la tolérance

Mes buts privés ou / et prof.: Mener à bien mes projets

Un rêve que j'aimerais réaliser dans ma vie:  
Voyager plusieurs mois dans un continent lointain

*Funktion : Sekretärin der Abteilung Poly-  
sport Jugend*

---

*Meine besten Charaktereigenschaften: Sorgfältigkeit, Genauigkeit*

*Es ist gut für das seelische Gleichgewicht ... wenn die gesteckten Ziele erreicht werden.*

*Wo erhole ich mich am Besten? Im Kreis meiner Familie und anlässlich von gemütlichen Abenden mit Freundinnen und Freunden.*

*Warum engagiere ich mich für den Turnsport? Um einen guten Dienst zu erweisen.*

*Meine bevorzugten Freizeitbeschäftigungen: Lesen, Singen*

*Das mag ich gar nicht! Bösartigkeit und Intoleranz!*

*Was erwarte ich von den Personen in meinem Umfeld? Gute Laune und Toleranz.*

*Meine Ziele im privaten und beruflichen Umfeld: Meine Pläne verwirklichen*

*Einen Wunsch, den ich mir noch erfüllen möchte : Mehrere Monate lang einen fernen Erdteil bereisen.*

# Ouverture sur ... le tchoukball

## Tactique

**Le tchoukball est un véritable sport d'équipe !**

Mélange de volleyball, de handball et de squash, le tchoukball demande une vraie cohésion au sein de l'équipe.

Le sens de l'observation, l'attention constante, l'anticipation et l'intelligence de jeu comptent tout autant que les qualités athlétiques.

## Accessible

**5 minutes d'explications et c'est parti, on commence à jouer !**

Pour le débutant le tchoukball est ludique dès les premières minutes. Les gestes de base sont simples et naturels. Une condition physique moyenne suffit amplement et les règles de base sont aisées à comprendre. L'absence de contact permet de jouer en équipe mixte. Pour commencer à jouer, aucun matériel particulier n'est nécessaire.

C'est un sport absolument idéal pour toute personne souhaitant reprendre une activité physique en équipe.

Pourtant en compétition le tchoukball devient un sport particulièrement intense, éprouvant et complet. Les gestes techniques demandés deviennent de plus en plus complexes et spectaculaires.

## Intense

**Un sport passionnant, complet et défoulant**

De part l'absence d'obstruction, les gestes techniques demandés, le rythme soutenu des rencontres et de l'intelligence de jeu requise, le tchoukball est un sport particulièrement dynamique et plaisant à jouer.

## Fair-play

**Une philosophie exemplaire**

*« Le but des activités physiques n'est pas la fabrication de champions, mais de contribuer à l'édification d'une société plus harmonieuse »* voici l'idée qui a guidé les réflexions du Dr. Hermann Brandt - médecin suisse - qui inventa le tchoukball à Genève en 1970.

Par des règles adaptées, le tchoukball cherche à éliminer l'anti-jeu et l'agressivité inutile. Tout geste de gêne ou d'obstruction est banni.

### Et on joue !

L'équipe qui attaque se fait des passes et tire la balle sur le cadre de renvoi. A ce moment, l'autre équipe doit essayer de rattraper la balle avant qu'elle ne touche le sol. Si elle y parvient, le jeu continue. Mais si elle n'y arrive pas, l'équipe attaquante marque le point.

Règles complètes sous  
[www.tchoukball.org](http://www.tchoukball.org)

### Les règles du tchoukball

#### Les règles de base

- 1 terrain 15x30m et une balle de handball

- 2 équipes de 4 à 7 joueurs/joueuses
- 2 cadres de tchoukball sont placés de chaque côté du terrain

Erika Mesmer,  
Fédération suisse de tchoukball

# Vorhang auf ! Tchoukball

### Zugänglich

#### 5 Minuten Erklärung genügen und es kann losgehen!

Ein Anfänger kann nach den ersten Minuten mit Spass spielen. Die Grundbewegungen sind einfach und natürlich. Eine mittlere körperliche Kondition genügt. Die Grundregeln sind leicht zu verstehen. Kein Spieler darf den anderen behindern, daher können leicht Frauen und Männer zusammen spielen. Es ist ein idealer Sport für jede Person, die eine körperliche Aktivität in einer Mannschaft wieder aufnehmen möchte.

Trotzdem kann der Einsatz bei Wettkämpfen besonders intensiv sein. Der Bewegungsausdruck wird immer komplexer und ein-drucksvoller.

### Taktisch

#### Tchoukball ist ein richtiger Mannschaftssport!

Tchoukball ist eine Mischung aus Volleyball, Handball und Squash

und fördert ein gutes Zusammenspiel einer Mannschaft. Ein Match gewinnt man, wenn sich alle Spielerinnen und Spieler auf dem Spielfeld ergänzen.

### **Intensiv**

#### **Ein total fesselnder und dynamischer Sport**

Dieser Sport ist spannend! Der ganze Körper wird angesprochen und jeder kann sich wirklich begeistert ausgeben. Tchoukball ist ein besonders dynamischer Sport, dank den anhaltenden rhythmischen Begegnungen, der geforderten Intelligenz und der ständig nötigen Aufmerksamkeit.

### **Fair**

#### **Eine besondere Philosophie**

Der Gedanke dieses Sports bedeutet: « *Die Mannschaften spielen miteinander und nicht gegeneinander* ». Gewinnen heisst: « *Besser spielen als der Andere* », und nicht « *das Spiel des Anderen behindern* ».

Durch angepasste Regeln will Tchoukball den Körperkontakt

verhindern. Jede Behinderung des Gegenspielers ist verboten.

#### **Die Grundregeln:**

- 1 Spielfeld min 10x20m, und ein Handball-Ball
- 2 Mannschaften, mit je 4-7 Spielerinnen/Spieler
- 2 Tchoukball Rahmen (geneigte Trampolins) stehen auf jeder Seite des Spielfeldes.

Die Mannschaft, die angreift, wirft sich den Ball zu und schießt den Ball auf das Tram-

polin. In diesem Moment muss die andere Mannschaft versuchen, den Ball zu fangen, bevor er auf den Boden fällt. Wenn es ihr gelingt, geht das Spiel weiter. Gelingt es ihr nicht, gewinnt die angreifende Mannschaft einen Punkt.

Die offiziellen Regeln finden Sie unter [www.tchoukball.org](http://www.tchoukball.org)

Erika Mesmer,  
Schweizerischer Tchoukball-  
Verband

# Anniversaire *Geburtstag*

La Fédération Fribourgeoise de Gymnastique souhaite un heureux anniversaire aux membres honoraires suivants.

*Der Freiburgische Turnverband gratuliert den Ehrenmitgliedern,  
die einen besonderen Geburtstag feiern dürfen.*

Plus de 80 ans / Älter als 80 Jahre

1.11.1922	Esther Pipoz, FSG Bulle
25.11.1922	André Papaux, Treyvaux
29.11.1918	Robert Bugnon, Bulle
9.12.1913	Armand Dougoud, Freiburgia

jusqu'à mi-décembre  
*Daten berücksichtigt bis Mitte Dezember*

😊😊 Préavis de l'assemblée des délégués 2003 😊😊  
😊😊 *Voranzeige Delegiertenversammlung 2003* 😊😊

---

Chers présidents, chères présidentes,  
Chers(ères) gymnastes,  
Chers membres honoraires,

*Sehr geehrte Präsidentinnen und Präsidenten  
Liebe Turnerinnen und Turner  
Liebe Ehrenmitglieder*

Nous avons le plaisir de vous rappeler que notre  
prochaine assemblée des délégués aura lieu

**le samedi 8 novembre 2003.**

*Wir möchten euch darauf hinweisen, dass die Dele-  
giertenversammlung 2003 am*

Elle se déroulera

**à 14h30 à l'Universalle  
à Châtel-St-Denis**

***Samstag, 8. November 2003  
um 14.30 Uhr in der Universalle  
in Châtel-St-Denis***

*stattfinden wird. Wir bitten euch, dieses Datum  
bereits heute vorzumerken.*

Nous vous prions de bien vouloir agender cette date.

A l'issue de l'assemblée, un apéritif ainsi qu'un repas  
vous seront servis. Les documents usuels seront  
transmis, selon les statuts, quatre semaines avant  
l'assemblée.

*Anschliessend an die Versammlung werden wir nach  
einem Aperitif gemeinsam ein Essen einnehmen. Die  
üblichen Dokumente werden euch statutengemäss  
vier Wochen vor der Delegiertenversammlung zuge-  
stellt.*

## 😊😊 Sondage GYM/live et Fri-Gym 😊😊

Société:..... Nom/Prénom (facultatif):.....

Le journal GYM/live de la FSG est souvent sujet à discussion et n'est, pour certains gymnastes, pas désiré, voire même pas lu ! Le GYM/live est pourtant le moyen de communication le plus important dont la FSG dispose pour informer directement les gymnastes.

Le comité central de la FFG est d'avis que le GYM/live doit être adapté aux vœux des gymnastes.

### Questions concernant le journal de la FSG GYM/live

Le GYM/live n'intéresse pas la base et peut être supprimé ?	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Le GYM/live doit-il rester sous sa forme actuelle (nbre de parution, contenu, ...)?	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Si non, propositions : .....	.....	
Etes-vous pour un système avec un certain nombre de journaux obligatoires par sociétés (et plus nécessairement à tous les gymnastes) ?	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Je lis le GYM/live	<input type="checkbox"/> partiellement	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non

### Questions concernant le journal Fri-Gym

Est-ce que les moniteurs retrouvent les infos nécessaires dans le Fri-Gym?	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Le contenu du Fri-Gym correspond-il à vos attentes?	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
Si non, remarques: .....	.....	
Nombre de parution :	<input type="checkbox"/> 5/an comme actuellement	<input type="checkbox"/> Plus <input type="checkbox"/> Moins
Je lis le Fri-Gym	<input type="checkbox"/> partiellement	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
Est-ce que tous les membres de la société ont la possibilité de lire le Fri-Gym?	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non

Vos suggestions afin d'améliorer notre journal peuvent être faites sur une feuille annexe.

Merci de votre participation.

Prière de retourner ce questionnaire au secrétariat FFG, Christine Güdel, Ch. des Ecoles 28, 1791 Courtaman, Fax 026 684 36 78, [quedel@tiscali.ch](mailto:quedel@tiscali.ch).

## ☺☺ Umfrage GYM/live und Fri-Gym ☺☺

Verein: ..... Name/Vorname (fakultativ): .....

Die STV-Verbandszeitschrift *GYM/live* gibt sehr oft zu Diskussionen Anlass und wird von vielen Turnerinnen und Turnern nicht gewünscht, ja nicht einmal gelesen! Das *GYM/live* ist jedoch das wichtigste Kommunikationsmittel des STV, um die Turnerinnen und Turner an der Basis zu informieren.

Der Zentralvorstand des FTV ist der Meinung, dass die Verbandszeitschrift *GYM/live* den Wünschen der Basis angepasst und somit in der entsprechenden Form, Art und Weise herausgegeben werden soll.

### Fragen zur Verbandszeitschrift GYM/live

Das <i>GYM/live</i> interessiert die Basis nicht und kann darum abgeschafft werden?	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nein
Soll das <i>GYM/live</i> in dieser Form bestehen bleiben wie es ist ?	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nein
Wenn nein, Anregungen:..... .....		
Wir sind für ein System mit einer bestimmten Anzahl Pflichtexemplaren (und nicht unbedingt ein Exemplar für jeden)	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nein
Ich lese das <i>GYM/live</i>	<input type="checkbox"/> teilweise	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein

### Fragen zur Kantonalzeitschrift Fri-Gym

Finden die LeiterInnen die notwendigen Infos in das Fri-Gym?	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nein
Entspricht der Inhalt des Fri-Gym eure Erwartungen?	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nein
Wenn nein, Anregungen:..... .....		
Anzahl Ausgaben :	<input type="checkbox"/> wie jetzt (5/Jahr)	<input type="checkbox"/> Mehr <input type="checkbox"/> Weniger
Ich lese das Fri-Gym	<input type="checkbox"/> teilweise	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Haben alle Mitglieder des Vereins die Möglichkeit, das Fri-Gym zu lesen?	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nein

Weitere Anregungen oder Bemerkungen könnt ihr diese Umfrage beilegen.

Besten Dank fürs Mitmachen.

Umfrage umgehend an das Sekretariat FTV, Christine Güdel, Schulweg 28, 1791 Courtaman, Fax 026 684 36 78, [quedel@tiscali.ch](mailto:quedel@tiscali.ch) zurückschicken



## Plan des activités

Septembre	25 Cours spécial Test en gymnastique 4c 27 Cours cantonal POLYSPORT POUR TOUS à Fribourg
Octobre	2 Cours spécial Test en gymnastique 4b 4 Cours de perfectionnement GYM ENFANTINE (matin) et PARENTS-ENFANTS (après-midi) 4-5 Championnat romand agrès individuels masculins et féminins 5 Cours spécial exercices d'ensemble « nouvelles tendances » 9 Cours spécial Test en gymnastique 4a 11 Cours spécial Tests en gymnastique 1a, 1b, 2a, 2b, 3a, 3b, 3c, 3d 11 Team-Cup (concours par équipes aux agrès, cat. C5 à C7 garçons et filles) à Courtepin 25 Cours spécial Fitness à Broc
Novembre	1-2 Championnats suisses agrès féminins, demi-finale + par équipes à Uzwil 1-2 Championnat suisse par équipes gymn. artistique masc. et fém. à Niederlenz 8 Assemblée des délégués à Châtel-St-Denis 8-9 Championnats suisses agrès masculins (indiv. + par équipes) à Schiers 15-16 Championnats suisses agrès féminins, finale à Bellinzona/Tenero 15-16 Cours de base GYM ENFANTINE et PARENTS-ENFANTS (1ère partie). Pour info : 2ème partie : 7-8 février 2004, 3ème partie : 16-17 avril 2004 29 Cours SENIORS et DAMES-SENIORS à Fribourg 29 Concours aux agrès garçons de la St Nicolas (C1 à C4) à Charmey 29 Coupe de Noël gymnastique à Sviriez
Décembre	6-7 Coupe suisse jeunesse à Hutwil 13-14 Coupe de Noël agrès filles au Mouret (Organisation Ependes)

Le plan complet des activités 2003 peut être consulté sur notre site <http://www.ffg-ftv.ch>.

## Aktivitätenplan

September	25. Spezialkurs Gymnastiktest 4c 27. Kantonaler Kurs POLYSPORT FUER ALLE in Freiburg
Oktober	2. Spezialkurs Gymnastiktest 4b 4. Weiterbildungskurs KINDERTURNEN (vormittags) und ELTERN-KIND-TURNEN (nachmittags) 4.-5. Westschweizer Einzelmeisterschaften Geräteturnen 5. Spezialkurs Gesamtvorfürungen « Neue Tendenzen » 9. Spezialkurs Gymnastiktest 4a 11. Spezialkurs Gymnastikteste 1a, 1b, 2a, 2b, 3a, 3b, 3c, 3d 11. Team-Cup (Mannschaftswettkampf im Geräteturnen, K5 - K7 Mädchen+Knaben) in Courtepin 25. Spezialkurs Fitness in Broc
November	1.-2. Schweizer Meisterschaft Geräteturnerinnen Halbfinal + Mannschaft in Uzwil 1.-2. Schweizer Mannschaftsmeisterschaft der Kunstturnerinnen und Kunstturner in Niederlenz 8. Delegiertenversammlung FTV in Châtel-St-Denis 8.-9. Schweizer Meisterschaft Einzel- und Mannschaftsgeräteturnen (Tu) in Schiers 15.-16. Schweizer Meisterschaft Geräteturnerinnen, Final in Bellinzona/Tenero 15.-16. Grundkurs KINDERTURNEN und ELTERN-KIND-TURNEN (1. Teil). Als Info: 2. Teil: 7.-8. Februar 2004, 3. Teil: 16.-17. April 2004 29. Kurs SENIORINNEN und SENIOREN in Freiburg 29. St. Nikolaus-Cup Geräteturner (K1 bis K4) in Charmey 29. Weihnachtscup Gymnastik in Siviriez
Dezember	6.-7. Schweizer Jugend-Cup in Hutwil 13.-14. Weihnachtscup Geräteturnerinnen in Le Mouret (Org. Ependes)

Den vollständigen Aktivitätenplan 2003 könnt ihr auf unserer Homepage <http://www.ffg-ftv.ch> konsultieren.

**Cours spécial  
TEST EN GYMNASTIQUE 4c (massues)**

**Date :** jeudi 25 septembre 2003

**Horaire :** 19h30 - 21h00

**Lieu :** Broc

**Délai d'inscription :** 19 septembre 2003

**Inscription à :** Dorine Dutoit

Clos-Pittet, 1626 Romanens

078 734 24 85

[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Cours spécial  
TEST EN GYMNASTIQUE 4b (balle)**

**Date :** jeudi 2 octobre 2003

**Horaire :** 19h30 - 21h00

**Lieu :** Broc

**Délai d'inscription :** 26 septembre 2003

**Inscription à :** Dorine Dutoit

Clos-Pittet, 1626 Romanens

078 734 24 85

[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Cours de perfectionnement  
GYM ENFANTINE**

Il est aussi possible de s'inscrire en même temps pour le CP Parents-enfants qui se déroule l'après-midi au même endroit.

**Date :** 4 octobre 2003

de 8h00 à 12h30

**Lieu :** Bulle, halles de la Condémine

**Thèmes :** Production fête cantonale

Anniversaire

Fête de lutte

**Se munir de :** carnet de cours

**Délai d'inscription :** 26 septembre 2003

**Inscription à :** Anne Conus

En Plattiez II, 1670 Ursy

Tél. 021 909 61 27

[conus.philippe@bluewin.ch](mailto:conus.philippe@bluewin.ch)

**Cours de perfectionnement  
PARENTS-ENFANTS**

Il est aussi possible de s'inscrire en même temps pour le CP gym enfantine qui se déroule le matin au même endroit.

**Date :** 4 octobre 2003

de 13h30 à 18h00

**Lieu :** Bulle, halles de la Condémine

**Thèmes :** Production fête cantonale

Recueil de matière sur les fêtes

La fête olympique

**Se munir de :** carnet de cours, un petit parapluie

**Délai d'inscription :** 26 septembre 2003

**Inscription à :** Anne Conus

En Plattiez II, 1670 Ursy

Tél. 021 909 61 27

[conus.philippe@bluewin.ch](mailto:conus.philippe@bluewin.ch)

**Cours spécial  
Exercices d'ensemble « nouvelles tendances »**

**Date :** dimanche 5 octobre 2003

**Horaire :** 9h00 – 11h00

**Lieu :** à définir

**Délai d'inscription :** 1<sup>er</sup> octobre 2003

**Inscription à :** Laurence Michaud

Les Pignets

1675 Vauderens

Tél. 021 909 41 29

Natel 079 297 57 07

**Cours spécial  
TEST EN GYMNASTIQUE  
4a (sans engin à main)**

**Date :** jeudi 9 octobre 2003

**Horaire :** 19h30 - 21h00

**Lieu :** Broc

**Délai d'inscription :** 4 octobre 2003

**Inscription à :** Dorine Dutoit

Clos-Pittet, 1626 Romanens

078 734 24 85

[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

<b>Cours</b> <b>TESTS</b> <b>1a, 1b, 2a, 2b, 3a, 3b, 3c, 3d</b>	<b>EN</b>	<b>spécial</b> <b>GYMNASTIQUE</b>
---	-----------	--------------------------------------

**Date** : samedi 11 octobre 2003

**Horaire** : 13h00 - 17h30

**Lieu** : Broc

**Mode d'inscription** :

- chaque monitrice indique sur l'inscription quels tests elle désire suivre
- les monitrices qui aimeraient apprendre à juger un test l'indiquent sur l'inscription

Ce cours est obligatoire pour les juges (exactitude).

**Délai d'inscription** : 4 octobre 2003

**Inscription à** : Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

<b>Cours de base</b> <b>PARENTS-ENFANTS et GYM ENFANTINE</b>
---

**Dates** : 15-16 nov. + 7-8 fév. + 16-17 avril

**Lieu** : Bulle, halles de la Condémine

**Programme** : voir page 18

**Délai d'inscription** : 15 septembre 2003

**Inscription à** : Anne Conus  
En Plattiez II  
1670 Ursy  
Tél. 021 909 61 27  
[conus.philippe@bluewin.ch](mailto:conus.philippe@bluewin.ch)

<b>Cours spécial</b> <b>DAMES-SENIORS et HOMMES-SENIORS</b>
--

Attention: changement de date par rapport au plan des activités initial

**Date** : samedi 29 novembre 2003

**Horaire** : 13.30h - 17.00h

**Lieu** : Halle du Jura à Fribourg

**Programme** : - Pilates - nouvelle sensation du corps  
- gymnastique avec foulard  
- clôture du cours

**Se munir de** : 1 foulard léger, carnet de cours

**Délai d'inscription** : 18 novembre 2003

**Inscription à** : Odette Bochud  
Route de Granges  
1615 Bossonnens  
Tél. 021 947 41 77

<b>Cours spécial</b> <b>« FITNESS »</b>
--

**Date** : samedi 25 octobre 2003

**Horaire** : 13.30h - 17.00h

**Lieu** : Broc

**Délai d'inscription** : 20 octobre 2003

**Inscription à** : Laurence Michaud  
Les Pignets  
1675 Vauderens  
Tél. 021 909 41 29  
Natel 079 297 57 07

**Spezialkurs  
GYMNASTIKTEST 4c (Keulen)**

**Datum:** Donnerstag, 25. September 2003  
**Zeit:** 19.30 Uhr – 21.00 Uhr  
**Ort:** Broc  
**Anmeldeschluss:** 19. September 2003  
**Anmeldung an :** Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Spezialkurs  
GYMNASTIKTEST 4b (Ball)**

**Datum:** Donnerstag, 2. Oktober 2003  
**Zeit:** 19.30 Uhr – 21.00 Uhr  
**Ort:** Broc  
**Anmeldeschluss:** 26. September 2003  
**Anmeldung an :** Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Weiterbildungskurs  
KINDERTURNEN**

Es ist möglich, sich gleichzeitig für den WK Eltern-Kind-Turnen einzuschreiben, der am gleichen Tag nachmittags stattfindet.  
**Datum:** 4. Oktober 2003  
8.00Uhr bis 12.30 Uhr  
**Ort:** Bulle, Condémine-Turnhalle  
**Programm:** Gesamtvorführung, kant. Turnfest  
Geburtstag  
Das Schwingfest  
**Mitnehmen:** Kursausweis  
**Anmeldeschluss:** 26. September 2003  
**Anmeldung an :** Anne Conus  
En Plattiez II, 1670 Ursy  
Tel. 021 909 61 27  
[conus.philippe@bluewin.ch](mailto:conus.philippe@bluewin.ch)

**Weiterbildungskurs  
ELTERN-KIND-TURNEN**

Es ist möglich, sich gleichzeitig für den WK Kinderturnen anzumelden, der am gleichen Tag morgens stattfindet.  
**Datum:** 4. Oktober 2003  
13.30Uhr bis 18.00 Uhr  
**Ort:** Bulle, Condémine-Turnhalle  
**Programm:** Gesamtvorführung, kant. Turnfest  
Stoffsammlung „Feste“  
Die Olympischen Spiele  
**Mitnehmen:** Kursausweis, ein kleiner Regenschirm  
**Anmeldeschluss:** 26. September 2003  
**Anmeldung an :** Anne Conus  
En Plattiez II, 1670 Ursy  
Tel. 021 909 61 27  
[conus.philippe@bluewin.ch](mailto:conus.philippe@bluewin.ch)

**Spezialkurs  
Gesamtvorführungen „Neue Tendenzen“**

**Datum:** Sonntag, 5. Oktober 2003  
**Zeit :** 9.00 Uhr – 11.00 Uhr  
**Ort:** Wird später mitgeteilt.  
**Anmeldeschluss:** 1. Oktober 2003  
**Anmeldung an :** Laurence Michaud  
Les Pignets  
1675 Vauderens  
Tel. 021 909 41 29  
Natel 079 297 57 07

**Spezialkurs  
GYMNASTIKTEST 4a (ohne Handgerät)**

**Datum:** Donnerstag, 9. Oktober 2003  
**Zeit:** 19.30 Uhr – 21.00 Uhr  
**Ort:** Broc  
**Anmeldeschluss:** 4. Oktober 2003  
**Anmeldung an :** Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Spezialkurs**

**GYMNASTIKTESTS 1a, 1b, 2a, 2b, 3a, 3b, 3c, 3d**

**Datum:** Samstag, 11. Oktober 2003

**Zeit:** 13.00 Uhr – 17.30 Uhr

**Ort:** Broc

**Anmeldemodus :**

- a) Jede Leiterin meldet die Teste an, die sie folgen möchte.
- b) Leiterinnen, die die Teste lernen werden möchten, sollten es auf der Anmeldung vermerken.

Dieser Kurs ist für die Wertungsrichter obligatorisch (Genauigkeit).

**Anmeldeschluss:** 4. Oktober 2003

**Anmeldung an :** Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Spezialkurs**

**« FITNESS »**

**Datum:** Samstag, 25. Oktober 2003

**Zeit:** 13.30 Uhr - 17.00 Uhr

**Ort:** Broc

**Anmeldeschluss:** 20. Oktober 2003

**Anmeldung an:** Laurence Michaud  
Les Pignets  
1675 Vauderens  
Tél. 021 909 41 29  
Natel 079 297 57 07

**Grundkurs**

**ELTERN-KIND-TURNEN und KINDERTURNEN**

**Datum:** 15.-1.6 Nov. + 7.-8. Fev. + 16.-17. April

**Ort:** Bulle, Condémine-Turnhalle

**Programm :** siehe Seite 19

**Anmeldeschluss:** 15. September 2003

**Anmeldung an:** Anne Conus  
En Plattiez II, 1670 Ursy  
Tél. 021 909 61 27  
[conus.philippe@bluewin.ch](mailto:conus.philippe@bluewin.ch)

**Spezialkurs**

**SENIORINNEN und SENIOREN**

Achtung: neues Datum

**Datum:** Samstag, 29. November 2003

**Zeit :** 13.30 Uhr - 17.00 Uhr

**Ort :** Jura-Turnhalle in Freiburg

**Programm :** - Pilates - neues Körpergefühl  
- Gymnastik mit Schal (Halstuch)  
- Schlussteil

**Mitnehmen:** 1 leichten Schal (Halstuch), Kursausweis

**Anmeldeschluss:** 18. November 2003

**Anmeldung an:** Odette Bochud  
Route de Granges  
1615 Bossonnens  
Tél. 021 947 41 77

## Cours de base **PARENTS-ENFANTS ET ENFANTINE**

Ce cours est ouvert à toutes les monitrices et futures monitrices des groupes Parents-Enfants et Enfantine qui n'ont pas encore fait le cours de base et qui désirent suivre une formation.

**But du cours :**                      **Formation théorique et pratique par le vécu**

- ◆ Les participantes au cours bénéficient d'une formation ciblée et constructive qui les motive à exercer une activité de monitrice de gym enfantine et Parents-Enfants
- ◆ Les futures monitrices sont capables de diriger un groupe de manière autonome.

Date :                                      15 et 16 novembre 2003 – 7 et 8 février - 16 et 17 avril 2004

Horaire :                                    8h30 à 17h30 (à confirmer lors de la convocation)

Lieu :                                        Bulle, halles de la Condémine

Direction du cours :                  Anne Conus, En Plattiez II, 1670 Ursy  
☎ 021 909.61.27 - ✉ [conus.philippe@bluewin.ch](mailto:conus.philippe@bluewin.ch)

Finance d'inscription :                Fr. 120.--

De plus amples informations concernant ce cours vous parviendront ultérieurement. La responsable du cours est à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Délai d'inscription :                  jusqu'au 30 septembre 2003 à Anne Conus

✂ .....

### **Inscription pour le cours de base PARENTS-ENFANTS et ENFANTINE**

**SOCIETE:** .....  Parents-Enfants     Enfantine

Nom / Prénom : .....

Adresse : .....

Date : ..... Signature : .....

Prière de joindre une photo avec l'inscription. Merci.

## Grundkurs **ELTERN-KIND UND KINDERTURNEN**

Dieser Kurs richtet sich an alle Leiterinnen und zukünftigen Leiterinnen der Altersgruppen Eltern-Kind und Kinderturnen, die noch keinen Grundkurs absolviert haben, die sich aber gerne aus- und weiterbilden möchten.

**Kursziel:                    Lebensnahe, theoretische und praktische Ausbildung**

- ◆ Die Teilnehmerinnen geniessen eine zielorientierte und kreative Ausbildung, durch die sie in ihrem Entschluss bestärkt werden, die Leitertätigkeit für die Gruppen Eltern-Kind und/oder Kinderturnen auszuüben.
- ◆ Die zukünftigen Leiterinnen sind fähig, eine Gruppe auf selbständige Art und Weise zu führen.

Datum:                    15. und 16. November 2003 – 7. und 8. Februar, sowie 16. und 27. April 2004

Zeit:                      8.30 Uhr bis 17.30 Uhr (wird auf dem Aufgebot ersichtlich sein)

Ort:                        Bulle, Condémine-Turnhalle

Kursleitung:            Anne Conus, En Plattiez II, 1670 Ursy  
☎ 021 909.61.27 - ✉ [conus.philippe@bluewin.ch](mailto:conus.philippe@bluewin.ch)

Einschreibgebühr:    Fr. 120.-

Weitere Informationen zu diesem Kurs werden später mitgeteilt. Die Kursverantwortliche steht Ihnen für zusätzliche Auskünfte gerne zur Verfügung.

Anmeldefrist:            Bis 30. September 2003 an Anne Conus

✂ .....

**Anmeldung für den Grundkurs ELTERN-KIND und KINDERTURNEN**

VEREIN: .....  Eltern-Kind  Kinderturnen

Name / Vorname: .....

Adresse: .....

Datum: .....                    Unterschrift: .....

Bitte Foto beilegen. Danke.  
Fri-Gym 4/2003

## Cours de formation, juges B1 aux agrès individuels

Un cours de formation se déroulera à Bulle au printemps 2004. Ce cours comporte 1 jour de technique avec examens, 2 jours de jugement et 1 jour d'examens.

Je vous rappelle que les juges sont rares et qu'il est indispensable d'en avoir pour qu'un concours puisse avoir lieu. De plus cette formation est un bon complément pour les entraîneurs.

Ce cours est ouvert à toutes les personnes dès 16 ans.

Les dates exactes ne sont pas fixées, mais seront publiées sur le site de la FFG dès qu'elles seront connues.

Pour plus de renseignements et pour s'inscrire, contactez-moi au 079/6480615 ou par e-mail: [florence.oberson@brq.bracco.com](mailto:florence.oberson@brq.bracco.com) avant le **15 décembre 2003**

Meilleures salutations

Florence Oberson  
Responsable juges agrès individuels féminins

## Ausbildungskurs, Wertungsrichter B1 im Einzelgeräteturnen

*Ein Ausbildungskurs wird im Frühling 2004 in Bulle stattfinden. Der Kurs ist wie folgt aufgebaut: 1 Tag Technik mit Prüfungen, 2 Tage Wertung & 1 Tag für die Prüfungen.*

*Ich möchte euch daran erinnern, dass ein Mangel an Wertungsrichtern herrscht und dass die Anzahl der verfügbaren Wertungsrichter über die Durchführung eines Wettkampfs entscheiden kann. Diese Ausbildung ist auch eine gute Ergänzung für die Leiter und Leiterinnen.*

*Dieser Kurs richtet sich an alle Personen ab 16 Jahre.*

*Die genauen Daten stehen noch nicht fest, werden aber auf der Homepage des FTV sobald als möglich bekanntgegeben.*

*Ich nehme Ihre Anmeldungen gerne entgegen und stehe für weitere Auskünfte zur Verfügung (Mobile 079/6480615 oder per E-mail [florence.oberson@brq.bracco.com](mailto:florence.oberson@brq.bracco.com)).*

**Anmeldeschluss:** 15. Dezember 2003

*Mit freundlichen Grüßen*

*Florence Oberson  
Verantwortliche Wertungsrichter Einzelgeräteturnen*



## Coupe de Noël 2003 : agrès individuels filles

### Annonce du concours et prescriptions spécifiques

Organisation:	La Coupe de Noël agrès individuels filles est organisée par la société d'Ependes sous la responsabilité du comité central technique de la FFG.	
Lieu:	Salle de gymnastique du Mouret	
Date:	13 et 14 décembre 2003	
Catégories:	gymnastes féminines fribourgeoises: C1 à C7 + CS	
Prescriptions:	selon les "Prescriptions cantonales fribourgeoises pour les concours individuels aux agrès", édition 01.2002	
Resp. du concours:	Valérie Débieux, 021 909 48 54	
Délai d'inscription:	6 octobre 2003	
Délai de paiement:	1er décembre 2003	
Inscription :	à retourner à l'adresse suivante:	Secrétariat FFG Christine Guedel Ch. des Ecoles 28 1791 Courtaman tél. 026 684 31 48 fax: 026 684 36 78 e-mail: <a href="mailto:quedel@tiscali.ch">quedel@tiscali.ch</a>

Les formulaires d'inscription et les "Prescriptions cantonales fribourgeoises pour les concours individuels aux agrès" peuvent être demandés au secrétariat FFG. Ces documents sont aussi disponibles sur le site Internet de la FFG: <http://www.ffg-ftv.ch>.

L'inscription peut aussi se faire sur une feuille vierge contenant les indications suivantes: société, personne de contact (une seule par société) ainsi que catégorie, nom, prénom, année de naissance, changement de catégorie (oui/non) pour chaque gymnaste inscrite. Elle peut aussi se faire on-line (<http://www.ffg-ftv.ch>). Dans ce dernier cas, elle ne sera validée que lorsque vous aurez reçu un e-mail de confirmation.

**Important:** chaque société joindra avec les inscriptions un bulletin de versement pour le remboursement de la finance de garantie.

# Weihnachtscup 2003 : Geräteturnerinnen

## Wettkampfanzeige und spezifische Weisungen

- Organisation: Der Weihnachtscup wird vom Turnverein Ependes organisiert und untersteht der Verantwortung des technischen Zentralvorstandes des FTV.
- Ort: Turnhalle in Le Mouret
- Datum: 13. und 14. Dezember 2003
- Kategorien: Freiburger Geräteturnerinnen: K1 bis K7 + KS
- Weisungen: Gemäss den "Freiburger kantonalen Weisungen für die Einzelwettkämpfe im Geräteturnen», Ausgabe 01.2002.
- Anmeldefrist: 6. Oktober 2003
- Zahlungsfrist: 1. Dezember 2003
- Wettkampfverant.: Valérie Débieux 021 909 48 54
- Einschreibungen: An folgende Adresse senden: Sekretariat FTV  
Christine Guedel  
Schulweg 28  
1791 Courtaman  
  
Tel. 026 684 31 48  
Fax: 026 684 36 78  
E-mail: guedel@tiscali.ch

Die Anmeldeformulare und die «Freiburger kantonalen Weisungen für die Einzelwettkämpfe im Geräteturnen» können Sie beim Sekretariat des FTV bestellen. Diese Dokumente sind auch auf der Homepage des FTV verfügbar: <http://www.ffg-ftv.ch>

Sie dürfen für die Einschreibungen ein neutrales Blatt verwenden, wenn sie für jede Turnerin folgende Angaben machen: Verein, Kontaktperson (eine pro Verein), Kategorie, Name, Vorname, Jahrgang, Kategorienwechsel (ja/nein). Die Anmeldung kann auch online erfolgen. In diesem Fall werdet ihr ein EMail erhalten, das als Bestätigung für die Anmeldung gilt.

**Wichtig:** Jeder Verein muss den Anmeldungen einen Einzahlungsschein beilegen, der für die Rückerstattung der Finanzgarantie benötigt wird.

## Coupe de Noël gymnastique & danse

Tests individuels / gymnastique individuelle libre / gymnastique à deux

### Annnonce du concours et prescriptions spécifiques

- Organisation : La Coupe de Noël pour les tests individuels en gymnastique, la gymnastique individuelle libre et la gymnastique à deux est organisée par la FSG Siviriez sous la responsabilité du comité central technique de la FFG.
- Lieu : Siviriez
- Date : samedi 29 novembre 2003
- Catégories : tests 1a, 1b, 2a, 2b, 3a, 3b, 3c, 3d, 4a, 4b et 4c  
gymnastique individuelle libre  
gymnastique à deux  
uniquement gymnastes fribourgeoises
- Prescriptions : selon les nouvelles « prescriptions cantonales fribourgeoises pour les concours individuels en gymnastique et en gymnastique à deux » édition 07.2003
- Nouveauté : attention, les prescriptions ont été modifiées. Les changements principaux concernent l'introduction d'une méthode pour départager les gymnastes en cas d'égalité sur le podium et donnent la possibilité au responsable de concours de regrouper les catégories pour les tests où il y a moins de 12 gymnastes inscrites.
- Déroulement : Comme lors du dernier championnat cantonal les tests seront alternés. Chaque gymnaste se présentera donc seule face aux juges... (sauf éventuellement pour les 1a et 1b à cause du grand nombre de participantes)
- Important : Chaque société joindra avec les inscriptions un bulletin de versement pour le remboursement de la finance de garantie.
- Responsable : Dorine Dutoit (078 734 24 85)
- Délai d'inscription : 30 septembre 2003
- Délai de paiement : 17 novembre 2003
- Inscription : à retourner à l'adresse suivante :  
Secrétariat FFG  
Christine Guedel  
Ch. des Ecoles 28  
1791 Courtaman  
fax: 026 684 36 78  
e-mail: [guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)

Les formulaires d'inscription et les « prescriptions cantonales fribourgeoises pour les concours individuels en gymnastique et en gymnastique à deux » peuvent être demandés au secrétariat FFG. Ces documents sont aussi disponibles sur le site Internet de la FFG : <http://www.ffg-ftv.ch>.

L'inscription peut aussi se faire sur une feuille vierge contenant les indications suivantes : société, personne de contact (une seule par société), ainsi que catégorie, nom, prénom, année de naissance pour chaque gymnaste inscrite.

# Weihnachtscup Gymnastik & Tanz

## Teste / Einzelgymnastik / Gymnastik zu Zweit

### Wettkampfanzeige und spezifische Weisungen

- Organisation: Der Weihnachtscup wird vom Turnverein Siviriez organisiert und untersteht der Verantwortung des technischen Zentralvorstandes des FTV.
- Ort: Siviriez
- Datum: Samstag, 29. November 2003
- Kategorien : Tests 1a, 1b, 2a, 2b, 3a, 3b, 3c, 3d, 4a, 4b et 4c  
Einzelgymnastik  
Gymnastik zu Zweit  
Nur Freiburger Turnerinnen
- Weisungen: Gemäss den neuen « Freiburger kantonalen Weisungen für die Gymnastik - Einzelwettkämpfe und Gymnastik zu Zweit », Ausgabe 07.2003
- Neuigkeit: Achtung, die kantonalen Weisungen wurden geändert. Die Wichtigsten Änderungen betreffen die Einführung einer Methode, um die Rangzuteilung für die Podestplätze bei Notengleichheit zu regeln und geben der Wettkampfverantwortlichen die Möglichkeit, Kategorien zusammenzulegen, wo weniger als 12 Turnerinnen angemeldet sind.
- Ablauf : Wie an der letzten kantonalen Meisterschaft werden die Tests abwechslungsweise absolviert. Jede Turnerin präsentiert sich alleine vor den Wertungsrichtern (ausgenommen eventuell die Tests 1a und 1b, wenn die Teilnehmerinnenzahl hoch ist).
- Wichtig: Jeder Verein muss den Anmeldungen einen Einzahlungsschein beilegen, der für die Rückerstattung der Finanzgarantie benötigt wird.
- Verantwortliche : Dorine Dutoit (078 734 24 85)
- Anmeldefrist: 30. September 2003
- Zahlungsfrist: 17. November 2003
- Einschreibungen: An folgende Adresse senden: Sekretariat FTV  
Christine Guedel  
Schulweg 28  
1791 Courtaman  
Tel. 026 684 31 48  
Fax: 026 684 36 78  
E-mail: [guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)

Die Anmeldeformulare und die «Freiburger kantonalen Weisungen für die Gymnastik - Einzelwettkämpfe und Gymnastik zu Zweit » können Sie beim Sekretariat des FTV bestellen. Diese Dokumente sind auch auf der Homepage des FTV verfügbar: <http://www.ffg-ftv.ch>

Sie dürfen für die Einschreibungen ein neutrales Blatt verwenden, wenn sie für jede Turnerin folgende Angaben machen: Verein, Kontaktperson (eine pro Verein), Kategorie, Name, Vorname, Jahrgang.

## Coupe St Nicolas, agrès individuels garçons

## St. Nikolaus-Cup, Einzelgeräturnen Knaben

Attention : changement de date par rapport au plan des activités initial

Achtung: Datum- Änderung

Lieu: Charmey  
Date: samedi 29 novembre 2003  
Catégories: C1 à C4  
Engins: C1: Sol, saut, barres parallèles et barre fixe  
C2 à C4: Sol, anneaux, saut, barres parallèles et barre fixe  
Prescriptions: selon les directives gymnastique aux agrès individuels gymnastes féminines et masculins 2001, édition juillet 2000.  
Horaire: vous sera communiqué ultérieurement  
Assurance: L'organisateur décline toute responsabilité en cas d'accident ou de vol  
Inscription: à retourner jusqu'au 20 octobre 2003 (date du timbre postal fait foi) à

Ort: Charmey  
Datum: Samstag, 29. November 2003  
Kategorien: K1 bis K4  
Geräte: K1: Boden, Sprung, Barren und Reck  
K2 bis K4: Boden, Schaukelringe, Sprung, Barren und Reck  
Vorschriften: Gemäss Weisungen Einzelgeräturnen Turnerinnen und Turner 2001, Ausgabe Juli 2000.  
Zeit: Wird später mitgeteilt  
Versicherung: Der Organisator lehnt jede Haftung bei Unfall und Diebstahl ab.  
Anmeldung: zurücksenden bis 20. Oktober 2003 (Datum des Poststempels)

**Jean-Claude Pierroz**  
**Les Boschenets**  
**1637 Charmey**  
**tél: 026 927 18 40**

**Jean-Claude Pierroz**  
**Les Boschenets**  
**1637 Charmey**  
**Tel: 026 927 18 40**

Les feuilles d'inscriptions peuvent être demandées à Jean-Claude Pierroz, tél. 026 927 18 40.

Die Anmeldeformulare können bei Jean-Claude Pierroz, Tel. 026 927 18 40 bestellt werden.

## Morat : Fête cantonale de gymnastique 2004

Les prescriptions de concours seront envoyées aux sociétés dans le courant du mois de septembre. Veuillez donc vous adresser à votre président au cas où vous n'avez rien reçu. Merci de respecter le délai d'inscription fixé au **15 novembre 2003**.

### Offre de concours :

**26/27 juin 2004 :** Concours individuels aux agrès, en gymnastique et en athlétisme. Comme il n'y aura pas de concours individuels lors de la fête jeunesse à Sâles, les concours individuels à Morat sont ouverts à toutes les catégories d'âge (jeunesse comprise).

**Samedi 3 juillet 2004 :** Concours de sociétés en 3 parties et en 1 partie pour les actives/actifs et dames/hommes. Seniors : circuit (avec classement) et une offre sportive sans classement.

**Dimanche 4 juillet 2004 :** Volleyball, unihockey, productions d'ensemble, cérémonie de clôture, proclamation des résultats.

### Délais :

Inscription provisoire : 15 novembre 2003

Inscription définitive : 15 février 2004

Inscription nominative : 5 avril 2004

## Kantonales Turnfest 2004 in Murten

Die Vereinsverantwortlichen werden die Wettkampfbeschreibungen Mitte September erhalten. Wenden Sie sich nach diesem Datum an die Präsidentin oder den Präsidenten Ihres Vereins, falls die Informationen nicht bis zu Ihnen gelangen. Wir danken Ihnen im Voraus für die fristgerechte Anmeldung bis zum **15. November 2003**.

### Wettkampfangebote:

**26./27. Juni 2004:** Einzelwettkämpfe Geräteturnen, Gymnastik und Leichtathletik. Da keine Einzelwettkämpfe in Sâles (Jugendriegenfest) stattfinden werden, sind in Murten alle Alterskategorien (inklusive Jugend) teilnahmeberechtigt.

**Samstag, 3. Juli 2004:** 3-teiliger und 1-teiliger Vereinswettkampf für die Aktiven/Damen und Frauen/Männer. Senioren: Circuit (mit Rangliste) und Sportangebot ohne Rangliste.

**Sonntag, 4. Juli 2004:** Volleyball, Unihockey, Gesamtvorführungen, Schlusszeremonie, Rangverkündigung.

### Anmeldefristen:

Provis. Anmeldung: 15. November 2003

Definitive Anmeldung: 15. Februar 2004

Namentliche Anmeldung Einzelturner: 5. April 2004

## Championnat cantonal individuel et championnat cantonal des sociétés

Ces deux championnats sont intégrés dans la fête cantonale 2004 à Morat. N'oubliez donc pas vous y inscrire jusqu'au **15 novembre 2003**.

## Kantonale Einzelmeisterschaft und kantonale Vereinsmeisterschaft

Diese beiden Meisterschaften sind im kantonalen Turnfest 2004 in Murten integriert. Vergesst also nicht, euch bis zum **15. November 2003** anzumelden.

## Agrès individuels féminin : CAMP AGRES FILLES

Après bien des mois de travail, j'étais contente d'accueillir plus d'une trentaine de gymnastes agrès filles des catégories C4 à C6 au camp que j'organisais à la mi-août. Entourée de 8 moniteurs et monitrices super motivés ainsi que 2 excellentes cuisinières avec leurs aides, les gymnastes ont pu profiter de 4-5 jours de gymnastique dans le chouette complexe de Lonay.

C'était une toute première pour la Division agrès et pour moi-même d'organiser un camp de ce style. Il était ouvert à toutes les gymnastes du canton de Fribourg. Chacune a pu apprendre des nouvelles parties vu le nombre de moniteurs sur place, le matériel et surtout le temps à disposition. Il a permis aussi de créer des liens entre les moniteurs et gymnastes de sociétés différentes.

Pendant cette semaine très éprouvante, toutes les gymnastes ont participé à de l'acro-gym, à Fort-Boyard, aux sketches, au karaoké, à la piscine à Renens avec ses toboggans et sa liane, etc.

Je crois que tout le monde a pris vraiment du plaisir à ce camp et l'ambiance était vraiment au rendez-vous !

Encore un tout tout grand merci aux moniteurs et monitrices qui ont préparé les leçons et les activités. Il y avait Marianne Pasquier, Alexandra Catillaz, Valérie Oberson, Christine Maillard, Jean-Luc Monney, Mireille Schaller, Pascal Borel, Adrian Zadory et moi-même. C'est vraiment super de pouvoir compter sur des personnes motivées qui n'hésitent pas à prendre sur leurs vacances pour soutenir la jeunesse et leur sport favori !

On a eu la chance d'avoir le soutien de sponsors surtout au niveau alimentaire, et c'est grâce à eux que le camp a pu avoir lieu ! Encore un merci...

Je remercie aussi toutes les personnes qui ont donné un coup de main de près ou de loin

pour la bonne marche de ce camp, notamment notre Président Henri Baeriswyl et notre responsable de la Division agrès Dominique Gavillet pour leurs précieux conseils et soutien.

L'organisation d'un camp demande beaucoup de temps, d'énergie et de travail, mais je suis récompensée lorsque je vois le plaisir que chacun a eu d'y participer. C'est aussi très motivant de voir la progression des gymnastes !

Si cela vous intéresse, vous pouvez jeter un coup d'œil aux photos du camp sur le site [www.ffg-ftv.ch](http://www.ffg-ftv.ch) ou [www.gymagres.ch](http://www.gymagres.ch)

J'espère que tout le monde gardera un très bon souvenir de ce camp.

Valérie Débieux

Fri-Gym 4/2003

## Einzelgeräteturnen : LAGER DER GERÄTETURNERINNEN

Nach einer intensiven Arbeitsphase war ich sehr glücklich, Mitte August rund 30 Geräteturnerinnen der Kategorien K4 bis K6 in «meinem» Lager in Lonay zu begrüßen. 8 hochmotivierte Leiterinnen und Leiter, sowie 2 ausgezeichnete Köchinnen mit ihren Gehilfen unterstützten mich, damit während diesen 4-5 Tagen eine optimale Betreuung gewährleistet war.

Ein Lager dieser Art durchzuführen, bedeutete für die Abteilung und für mich persönlich eine Premiere. Alle Geräteturnerinnen des Kantons Freiburg waren teilnahmeberechtigt. Wegen dem gut besetzten Leiterteam, dem zur Verfügung stehenden Material und reichlich Zeit hatte jede Turnerin Gelegenheit, neue Teile zu lernen. Dieses gemeinsame Erlebnis führte auch dazu, dass ungeachtet der Vereinszugehörigkeit neue Kontakte zwischen Leiterinnen, Leitern und Turnerinnen geknüpft wurden.

Während dieser Woche wurde uns viel abverlangt. Alle Turnerinnen haben zusätzlich zu den Lektionen in der Halle das ganze Rahmenprogramm absolviert: Acro-Gym, Fort Boyard, Sketchs, Karaoke, usw. und natürlich Schwimmen und Planschen im Schwimmbad in Renens, das mit Rutschbahnen und Kletterpflanzen ausgerüstet ist.

Anhand der ausgelassenen Stimmung darf ich ruhigen Gewissens behaupten, dass neben der harten Arbeit der Spass keineswegs zu kurz kam

und das Lager alle begeistern konnte.

Ich möchte mich bei den Leiterinnen und Leitern ganz herzlich für die Vorbereitung der Trainingslektionen und der begleitenden Aktivitäten danken. Marianne Pasquier, Alexandra Catillaz, Valérie Oberson, Christine Maillard, Jean-Luc Monney, Mireille Schaller, Pascal Borel, Adrian Zadory ich haben diese Aufgabe übernommen. Es ist wirklich fantastisch, auf motivierte Personen zählen zu können, die sogar Ferientage investieren, um die Jugendlichen beim Ausüben ihrer bevorzugten Sportart zu unterstützen.

Ich möchte den Sponsoren für ihre Grosszügigkeit danken, die vor allem im Bereich der Lebensmittel sehr hilfreich war, damit dieses Lager überhaupt stattfinden konnte. Vielen Dank!!

Ich danke ebenfalls allen Personen, welche aus nah und fern mit guten Ratschlägen aufwarte-

ten und uns ihre Unterstützung gewährten, damit dieses Lager problemlos verlief. In diesem Zusammenhang möchte ich im Besonderen unseren Präsidenten Henri Baeriswyl und den Verantwortlichen der Abteilung Geräteturnen, Dominique Gavillet, erwähnen.

Die Organisation eines Lagers erfordert viel Zeit, Energie und Arbeitseinsatz, aber ich wurde durch die vor Freude strahlenden Gesichter der Teilnehmerinnen gebührend entschädigt. Zudem freut es mich immer wieder, wenn ich die beachtlichen Fortschritte der Turnerinnen bemerke.

Auf den Sites [www.ffg-ftv.ch](http://www.ffg-ftv.ch) oder [www.gymaagres.ch](http://www.gymaagres.ch) finden Sie die Lager-Fotoausstellung.

Ich hoffe, dass sich alle gerne an dieses Lager erinnern.

Valérie Débieux

■ Pour la première fois en 1953 à Rotterdam

## Des Lingiades à la Gymnaestrada

Que signifie en fait le mot Gymnaestrada? Il s'agit de la réunion de deux mots: Gymna = gymnastique et Estrada = rue, ce qui donne la rue de la gymnastique.

En fait, tout a débuté en Suède en 1939, lorsque la gymnastique suédoise organisa une fête mondiale de la gymnastique à l'occasion du centenaire du décès du „père de la gymnastique“, Pehr Henrik Ling. Cette manifestation, appelée Lingiade, vit la participation de 30 pays. Suite à l'échec de la 2<sup>e</sup> Lingiade, après la guerre, le Hollandais Johan François Sommer, ancien vice-président de la Fédération internationale de gymnastique FIG, eut l'idée de mettre sur pied une „fête mondiale de la gymnastique sans vainqueurs mais avec beaucoup de gagnants“.

La Gymnaestrada était née.

Étaient poursuivis les objectifs suivants:

- Faire connaître la valeur et la diversité de la gymnastique générale et la diffuser plus largement
- Susciter la joie et l'enthousiasme de l'exercice et communiquer l'intérêt à faire des activités

- Montrer les possibilités d'organisation et propager des idées
- Représenter les nouvelles connaissances et l'essor de la gymnastique générale
- Rassembler les gymnastes du monde entier et, ce faisant, créer des liens avec la population, plus compréhensive

Depuis, rien n'a changé. Bon nombre de ces objectifs ont indubitablement été atteints et personne ne peut se débarrasser de la fascination qu'exerce cette fête mondiale de la gymnastique. De plus en plus de performances de haut niveau sont proposées à la base du sport de masse, ce qui ne provoquait pas l'enthousiasme de Johan François Sommer, décédé en 1986 à l'âge de 101 ans, qui était de l'avis que le sport de masse devait rester au premier plan.

Au début, les sportifs de pointe se produisaient régulièrement dans ce qui s'appelait la „gymnastique des meilleurs du monde“. C'est ainsi que Ludmilla Turischtschewa et Karin Janz, plusieurs fois médaillées olympiques, furent invitées à Bâle, en 1969. Arthur Gander, tout d'abord président technique GAM puis président de la FIG jusqu'en

1976, s'est toujours engagé en faveur du sport élite au sein de la Gymnaestrada. Or, en 1975 cela se révéla une chose impossible car tous les pays de l'Europe de l'est, qui jusqu'alors n'avaient présenté que peu d'actifs, avaient décidé de boycotter l'édition qui se déroulait à Berlin ouest. Il fallut donc renoncer à inscrire le sport d'élite (gymnastique artistique et rythmique) au programme.

La gymnastique générale finit également par être reconnue officiellement par la FIG, ce qui se traduisit par la création d'un comité technique mis sur un pied d'égalité avec les organismes correspondants du sport élite (artistique, rythmique, etc.). Ce comité fut présidé durant les premières années par le Genevois Jean Willissegger. Actuellement, il est dirigé par la Hollandaise Margaret Sikkens-Ahlquist, secondée par le vice-président, le Suisse Ruedi Steuri. Fort de huit membres, il ne comporte toujours aucun représentant de l'ancien bloc de l'est.

Erwin Hänggi, chef médias FSG/  
Trad.: Valérie Fornage

## Y étiez-vous ? / Waren Sie dabei ?

### Les dernières Gymnaestrada

Année	Lieu	Nombre total participants	Suisse	Autres pays
1953	Rotterdam	5200	observatrice	14
1957	Zagreb	8000	-	14
1961	Stuttgart	10000	84	31
1965	Vienne	15000	300	41
1969	Bâle	12000	2500	27
1975	Berlin ouest	22000	1050	36
1982	Zurich	15400	3200	24
1987	Herning (Dâ)	17000	3700	25
1991	Amsterdam	20000	4000	29
1995	Berlin	20000	3000	35
1999	Göteborg	21000	4300	39
2003	Lisbonne	23000	3600	45

*Les chiffres peuvent parfois différer selon les sources.*

**Les participantes fribourgeoises à la Gymnaestrada de Lisbonne /  
*Die Freiburger Teilnehmerinnen der Gymnaestrada in Lissabon***

Silvana Schwab, Regina Mohler, Elisabeth Gendre, Madeleine Nicolet, Nicole Oberson, Ursula Delley, Martine Raemy, Nicole Meyer, Anne Defferrard, Marie-Thérèse Esseiva, Suzanne Ridoux, Lily Baechler, Nicole Muller, Eliane Maradan.

Carine Richoiz, Patricia Gremaud, Géraldine Marmier, Fabienne Gremaud, Isabelle Rumo, Véronique Papaux, Dorine Dutoit.

■ Erstmals 1953 in Rotterdam

## Von der Lingiade zur Gymnaestrada

Was heisst eigentlich Gymnaestrada? Die Begriffe Gymna = Gymnastik und Estrada = Strasse wurden vereinigt, also Gymnastik- oder Turnstrasse.

Den Anfang machte eigentlich Schweden. Dort wurde aus Anlass des 100. Todestages von „Turnvater“ Pehr Henrik Ling im Jahre 1939 ein Weltturnfest der schwedischen Gymnastik durchgeführt. Der Lingiade genannte Anlass wurde von 30 Nationen beschickt. Nach einem Misserfolg der 2. Lingiade nach dem Krieg nahm der Holländer Johan François Sommer, ein ehemaliger Vizepräsident des Internationalen Turnerbundes FIG, den Gedanken eines „Weltturnfestes ohne Sieger, aber mit vielen Gewinnern“ auf und schuf die Gymnaestrada.

Folgende Ziele wollte man erreichen:

- Den Wert und die Vielseitigkeit des Allgemeinen Turnens bekannt machen und seine Verbreitung fördern.
- Freude und Begeisterung an der Bewegung wecken und

Interesse an der eigenen Aktivität vermitteln.

- Möglichkeiten der Gestaltung aufzeigen sowie Ideen vermitteln.
- Die neusten Erkenntnisse und die Entwicklung des Allgemeinen Turnens darstellen.
- Turnerinnen und Turner aus allen Ländern der Welt zusammenführen und damit zur Völkerverständigung und -verbindung beitragen.

Daran hat sich bis heute nichts geändert. Viele dieser Ziele wurden zweifellos erreicht. Niemand kann sich dieser Faszination des Weltturnfestes entziehen. Je länger je mehr wurden auf Breitensportbasis Spitzenleistungen geboten. Von dieser Entwicklung zeigte sich Johan François Sommer, der 1986 im Alter von 101 Jahren starb, nicht unbedingt begeistert, denn für ihn stand der Breitensport im Vordergrund.

Zu Beginn hatten die Spitzensportler mit einem „Turnen der Weltbesten“ regelmässig ihre Auftritte. So waren 1969 in Basel beispielsweise Ludmilla Turischtschewa und Karin Janz, die mehrfachen Olympiasiegerinnen, zu Gast. Arthur Gander, zuerst TK-Präsident im Männer-

Kunstturnen und danach bis 1976 FIG-Präsident, setzte sich immer für den Spitzensport bei der Gymnaestrada ein. 1975 war dies nicht möglich, weil alle osteuropäischen Nationen, die zuvor schon nur wenige Aktive gestellt hatten, den Austragungsort Westberlin boykottierten. Darauf wurde auf den Spitzensport als besonderer Programmpunkt (Kunstturnen, Rhythmische Gymnastik) verzichtet.

Das Allgemeine Turnen fand schliesslich auch beim FIG Anerkennung mit einem Technischen Komitee, das den entsprechenden Gremien des Spitzensportes (Kunstturnen, RG usw.) gleichgestellt ist und während den ersten Jahren vom Genfer Jean Willisegger präsidiert wurde. Vorsitzende des Komitees ist im Moment die Holländerin Margaret Sikkens-Ahlquist. Der Schweizer Ruedi Steuri ist Vizepräsident. Dem achtköpfigen Komitee gehört immer noch kein Mitglied des ehemaligen Ostblocks an.

Erwin Hänggi, Medienchef  
STV/2003

## Y étiez-vous ? / Waren Sie dabei ?

### Die bisherigen Gymnaestraden

Jahr	Ort	Teilnehmende total	aus der Schweiz	Nationen
1953	Rotterdam	5200	Beobachter	14
1957	Zagreb	8000	-	14
1961	Stuttgart	10000	84	31
1965	Wien	15000	300	41
1969	Basel	12000	2500	27
1975	Westberlin	22000	1050	36
1982	Zürich	15400	3200	24
1987	Herning (Dän)	17000	3700	25
1991	Amsterdam	20000	4000	29
1995	Berlin	20000	3000	35
1999	Göteborg	21000	4300	39
2003	Lissabon	23000	3600	45

*Zum Teil unterschiedliche Zahlen, je nach Quelle.*

## Fri-Gym 5/2003

Délai rédactionnel: 21 novembre/November 2003 Parution: 15 décembre/Dezember 2003  
*Redaktionsschluss:* *Erscheint:*

### Personnes de contact / Kontaktpersonen

Anne Defferrard	Edith Leiser
Rte du Confin	Gäu 488
1723 Marly 23	1715 Alterswil
Natel: 079 / 509 03 35	Tel: 026 / 495 18 87
anne.defferrard@freesurf.ch	leiseredith@bluewin.ch

Les prescriptions de cours et les articles sont à  
envoyer par écrit au:  
Secrétariat FFG, Christine Güdel  
Ch. des Ecoles 28  
1791 Courtaman  
Tél 026 684 31 48  
Fax 026 684 36 78  
E-mail guedel@tiscali.ch

*Die Kursausschreibungen und Artikel sind schriftlich  
zu senden an:  
Sekretariat FTV, Christine Güdel  
Schulweg 28  
1791 Courtaman  
Tel 026 684 31 48  
Fax 026 684 36 78  
E-mail guedel@tiscali.ch*

## La FFG sur Internet

Le site de la FFG contient entre autres les articles du Fri-Gym, le plan des activités, les résultats et prescriptions des concours :

<http://www.ffg-ftv.ch>

Vos commentaires, critiques ou suggestions sont les bienvenus et peuvent être adressés à:

[guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)

Christine Güdel / Secrétariat

## *Der FTV im Internet*

*Die Homepage des FTV enthält unter anderem die Artikel des Fri-Gym, den Aktivitätenplan, Resultate oder Weisungen von Wettkämpfen:*

<http://www.ffg-ftv.ch>

*Für Anregungen, Kritik oder Fragen steht Ihnen die folgende E-Mail-Adresse jederzeit zur Verfügung:*

[guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)

*Christine Güdel / Sekretariat*

# Mutations *Mutationen*

**Soc. de gymn. de Châtonnaye**

Présidente

Claudine Le Borgne

En Chaffeiruz

1553 Châtonnaye

026 658 18 40

leborgnegc@freesurf.ch

**Division agrès**

***Abteilung Geräteturnen***

(changement d'adresse

*Adress-Änderung*)

Vincent Conus

Praz Girard

1675 Vauderens

079 371 06 84

vincentconus@hotmail.com

Steve Baeriswyl

Rte de Breilles 35

1791 Courtaman

079 366 85 40

[baeriswylst@fr.ch](mailto:baeriswylst@fr.ch)

Florence Oberson

Rue de Bernex 386

1233 Bernex

079 648 06 15

## Petites annonces / Kleininserate

---

La Société de Gymnastique de Châtonnaye  
recherche (de suite ou à convenir)  
des monitrices ou moniteurs  
dans les sections suivantes :

**Parents-enfants**  
**Pupillettes supérieures**  
**Wellness (gym dynamique, aérobie)**

Contact :  
Mme Claudine Le Borgne,  
présidente,  
026 658 18 40

---

*Der Damenturnverein Châtonnaye  
sucht (per sofort oder nach Vereinbarung)  
Leiterinnen oder Leiter  
für die folgenden Gruppen:*

**Eltern-Kind-Turnen**  
**Mädchenriege Oberstufe**  
**Wellness (dyn. Gymnastik, Aerobic).**

*Kontakt :  
Claudine Le Borgne,  
Präsidentin,  
026 658 18 40*

---

# A vos crayons

Remplissez la grille ci-dessous et retournez-la jusqu'au 20 novembre 2003 chez Christine Güdel, ch. des Ecoles 28, 1791 Courtaman.

Nom, prénom:.....

.....

# A gagner

Un cadeau sera offert à la gagnante de l'édition précédente, Laurence Arni d'Autigny par la maison GRAVOTYP à Bulle (sur 9 réponses exactes)

# Raten Sie mit

Die ausgefüllten Rätsel können Sie bis zum 20. November 2003 an Christine Güdel, Schulweg 28, 1791 Courtaman senden.

Name, Vorname:.....

.....

# Zu gewinnen

Ein Überraschungsgeschenk von GRAVOTYP in Bulle  
Gewinnerin der letzten Ausgabe: Laurence Arni, Autigny (9 richtige  
Antworten)